

Karten, Seehandbücher und Leuchtfeuerverzeichnisse usw. bitte sofort berichtigen.

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5, 18057 Rostock
Telefon/*Telephone* +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/*operator*)
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/*operator*)
E-Mail/*E-mail* nfs@bsh.de
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 4,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Hamburg und Rostock 2022

www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444

Digital 1437-4048

Charts, Sailing Directions and Lists of Lights etc. to be corrected immediately.

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 12.50 incl. VAT, single issue € 4.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency
Hamburg and Rostock 2022

www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444

Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2020 bis zum Heft 37/2022

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2020 to issue 37/2022

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: DE51/INT 1362

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

1320 1330

Ostsee/Baltic Sea

DE51	40	T43	151	P162	T2220
T31	P40	51	162	1516	2660

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2020

Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications

- DE. BSH. Stellenausschreibung/DE. BSH. Advertising of a post

Beilagen/Enclosures

keine/*nil*

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections***Gültige P- und T-Berichtigungen**
vom 23. September 2022***P and T Corrections in force***
*dated 23 September 2022*Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2020 bis zum Heft 37/2022*According to the German Notices to Mariners (NfS)*
issue 01/2020 to issue 37/2022

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 30	2022: 26	T 151	2020: 52–53
T 31	2021: 38, 39 2022: 26		2021: 01, 17
T 36	2022: 26	P 162	2022: 26
P 40	2022: 26	T 1100	2022: 17
T 40	2021: 17	T 1180	2022: 26
T 43	2021: 38	T 1514	2021: 01
T 51	2021: 44	T 1860	2022: 17
T 98	2021: 39	T 2210	2022: 26
	2022: 15, 29–30	T 2220	2021: 38
		T 2241	2021: 44

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea****★ 1320****Mittelhever**

Letzte NfS:

37/22

Ersetze
ReplaceFI(2)R.9s
10durch
by

#

54° 22,36' N 008° 29,06' E

Trage ein
InsertFI(2)R.9s
10

54° 22,28' N 008° 29,04' E

(WSA Elbe-Nordsee 250, 251/22) 38/22

★ 1330**Mittelhever**

Letzte NfS:

37/22

Ersetze
ReplaceFI(2)R.9s
10durch
by

#

54° 22,36' N 008° 29,06' E

Trage ein
InsertFI(2)R.9s
10

54° 22,28' N 008° 29,04' E

(WSA Elbe-Nordsee 250, 251/22) 38/22

Ostsee/Baltic Sea**★ T 31**

INT 1357

Letzte NfS:

26/22

Streiche

*Delete***Fehmarnsund – Mecklenburger Bucht**

ODAS 55

54° 22,9' N 011° 03,2' E



ODAS 56

54° 23,3' N 011° 01,2' E



ODAS 57

54° 23,4' N 011° 03,3' E



ODAS 58

54° 24,7' N 011° 02,5' E



ODAS 59

54° 24,9' N 011° 04,3' E



ODAS 62

54° 23,1' N 011° 11,0' E



ODAS 63

54° 23,6' N 011° 11,7' E



ODAS 64

54° 22,2' N 011° 09,3' E



ODAS 65

54° 21,5' N 011° 07,6' E



ODAS 66

54° 21,2' N 011° 06,3' E

Plan B

Streiche

Delete

ODAS 60

54° 24,0' N 011° 05,6' E



ODAS 61

54° 23,9' N 011° 06,8' E

38/21 – T 31 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 298/21) 38/22

★ 40

INT 1201


Letzte NfS:

37/22

NO-lich Arkona. Sassnitz – BornholmTrage ein
Insert

☐AO

54° 49,04' N 013° 40,63' E

☐BE und mit 500 m Radius
and  with radius 500 m centred

54° 49,26' N 013° 53,96' E

in Bau
under construction
zwischen
between

54° 30,44' N 013° 37,90' E

54° 30,33' N 013° 38,31' E

54° 30,89' N 013° 40,98' E

54° 35,60' N 013° 48,69' E

54° 37,13' N 013° 48,46' E

54° 43,67' N 013° 51,73' E

54° 45,57' N 013° 55,20' E

54° 46,05' N 013° 55,21' E

54° 46,55' N 013° 55,58' E

54° 46,69' N 013° 56,79' E

54° 46,56' N 013° 57,40' E

54° 47,17' N 014° 01,51' E

54° 55,49' N 013° 58,84' E

54° 56,03' N 014° 01,53' E

54° 55,79' N 014° 17,95' E

54° 55,99' N 014° 19,00' E

55° 02,63' N 014° 27,73' E

55° 03,32' N 014° 29,35' E

55° 05,14' N 014° 41,03' E

55° 05,02' N 014° 41,63' E

55° 05,21' N 014° 42,22' E

(BSH N2; WSA Ostsee 234/22; DK GST 34/314/22) 38/22

★ P 40

INT 1201

Letzte NfS:

37/22

Trage ein

Insert

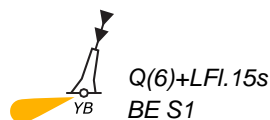
NO-lich Arkona



54° 49,56' N 013° 53,95' E



54° 49,45' N 013° 55,05' E



54° 48,92' N 013° 53,97' E



54° 49,26' N 013° 53,49' E

Unverändert wie/*Unchanged as* 26/22 – P 4026/22 – P 40 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 168(P)/22) 38/22

★ T 43

INT 1358

Letzte NfS:

02/22

Streiche

Delete

Fehmarnsund



54° 22,9' N 011° 03,2' E



54° 23,3' N 011° 01,2' E



54° 23,4' N 011° 03,3' E



54° 24,7' N 011° 02,5' E



54° 24,9' N 011° 04,3' E

38/21 – T 43 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 298/21) 38/22

★ 51

INT 1362

Letzte NfS:

27-28/22

Travemünde und AnsteuerungenEINGEZOGEN/*WITHDRAWN*

Anmerkung: Ersetzt durch Karte DE51

Remark: Replaced by chart DE51

(BSH N2/22) 38/22

DE51

INT 1362

Travemünde and ApproachesNEUE KARTE/*NEW CHART*

Berichtigung über den UKHO-Berichtigungsservice

Erwerb über UKHO-Vertriebswege, www.ukho.gov.uk*Updates by UKHO chart correction service**Purchase through UKHO distribution channel,**www.ukho.gov.uk*

(BSH N2/22) 38/22

★ 151

Letzte NfS:

27-28/22

Trage ein

*Insert***NO-lich Sassnitz**

zwischen

between

54° 30,44' N 013° 37,90' E

54° 30,33' N 013° 38,31' E

54° 30,89' N 013° 40,98' E

54° 35,60' N 013° 48,69' E

54° 37,13' N 013° 48,46' E

54° 43,67' N 013° 51,73' E

54° 45,57' N 013° 55,20' E

54° 46,05' N 013° 55,21' E

54° 46,55' N 013° 55,58' E

54° 46,69' N 013° 56,79' E

54° 46,56' N 013° 57,40' E

54° 47,00' N 014° 00,81' E

(BSH N2/22) 38/22

★ 162

INT 1342

Letzte NfS:

34/22

NO-lich Arkona. NO-lich Sassnitz

Trage ein

Insert

□ AO

54° 49,04' N 013° 40,63' E

□ BE

und
andmit 500 m Radius
with radius 500 m centred

54° 49,26' N 013° 53,96' E



zwischen

between

54° 30,44' N 013° 37,90' E

54° 30,33' N 013° 38,31' E

54° 30,89' N 013° 40,98' E

54° 35,60' N 013° 48,69' E

54° 37,13' N 013° 48,46' E

54° 43,67' N 013° 51,73' E

54° 45,46' N 013° 55,00' E

(BSH N2; WSA Ostsee 234/22) 38/22

★ P 162

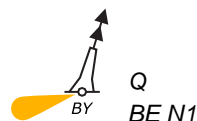
INT 1342

Letzte NfS:

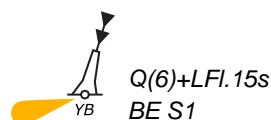
34/22

NO-lich Arkona

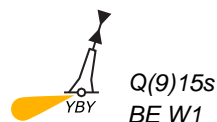
Trage ein

Insert

54° 49,56' N 013° 53,95' E



54° 48,92' N 013° 53,97' E



54° 49,26' N 013° 53,49' E

Unverändert wie/*Unchanged as* 26/22 – P 16226/22 – P 162 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 168(P)/22) 38/22

★ 1516

INT 13450

Letzte NfS:

46/19

Trage ein

Insert

NO-lich Sassnitz



zwischen

between

54° 30,44' N 013° 37,90' E

54° 30,33' N 013° 38,31' E

54° 30,89' N 013° 40,98' E

54° 32,95' N 013° 44,36' E

(BSH N2/22) 38/22

★ T 2220

Letzte NfS:

52/21

Streiche

Delete

Fehmarnsund – Mecklenburger Bucht



ODAS 55

54° 22,9' N 011° 03,2' E



ODAS 56

54° 23,3' N 011° 01,2' E



ODAS 57

54° 23,4' N 011° 03,3' E



ODAS 58

54° 24,7' N 011° 02,5' E



ODAS 59

54° 24,9' N 011° 04,3' E



ODAS 60

54° 24,0' N 011° 05,6' E



ODAS 62

54° 23,1' N 011° 11,0' E



ODAS 63

54° 23,6' N 011° 11,7' E



ODAS 64

54° 22,2' N 011° 09,3' E



ODAS 65

54° 21,5' N 011° 07,6' E



ODAS 66

54° 21,2' N 011° 06,3' E

Plan B

Streiche

Delete



ODAS 61

54° 23,9' N 011° 06,8' E

38/21 – T 2220 aufgehoben/cancelled

(WSA Ostsee 298/21) 38/22

★ 2660

W-lich OWP Wikinger

Letzte NfS:
17/22Trage ein
Insertzwischen
between

54° 46,60' N 013° 57,80' E

54° 47,17' N 014° 01,51' E

54° 55,49' N 013° 58,84' E

54° 56,03' N 014° 01,53' E

54° 55,88' N 014° 12,00' E

(BSH N2; DK GST 34/314/22) 38/22

Teil 2/Part 2**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)
(*Valid till next edition*)

20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2020

S. 342 Engstellen. F r i e s e n b r ü c k e . Ersetze alle Angaben und die Berichtigung 07/22 durch:

F r i e s e n b r ü c k e (km 7) (zerstört)

Vorschriften

Passage unter Berücksichtigung der Bauarbeiten (2022) möglich
bei Passage Geschwindigkeitsreduzierung auf ein für die Manövrierfähigkeit geringst-
mögliches Maß
Sog und Wellenschlag vermeiden

(BSH N2/22) 38/22

Teil 3/Part 3
Mitteilungen/*Notifications*

DE. BSH. Stellenausschreibung

DE. BSH. Advertising of a post

(BSH Z2/22) 38/22

2119

0027-7444



**HALTET DIE MEERE SAUBER
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)) sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt für die Abteilung „Nautische Hydrographie“ (N), Referat „Schiffe und Geräte“ (N3), Sachgebiet „Einsatz der Schiffe“ (N32) auf dem Vermessungs-, Wracksuch- und Forschungsschiff „Atair“, **befristet bis zum 30.09.2024** eine/einen

Schiffsmechanikerin/Schiffsmechaniker (m/w/d)

das Einsatzgebiet ist Nordsee und Ostsee sowie Nordatlantik;

der Dienstort ist Hamburg.

Referenzcode der Ausschreibung 20221837_9352

Ihr Profil

Das sollten Sie unbedingt mitbringen:

- Abgeschlossene Berufsausbildung als Schiffsmechaniker/in oder einem verwandten Beruf (z. B. Matrose/in)
- Nachweis über die Befähigung nach VI/1 der Anlage zum STCW-Übereinkommen (Sicherheitsgrundausbildung)
- Nachweis über die Befähigung nach VI/2 der Anlage zum STCW-Übereinkommen (Rettungsbootsmann)
- Gültige Seediensttauglichkeit nach I/9 der Anlage zum STCW-Übereinkommen

Die o.g. Kriterien müssen spätestens zum Einstellungs- bzw. Besetzungszeitpunkt erfüllt sein.

Das bieten wir Ihnen

- Die Eingruppierung erfolgt in Entgeltgruppe 5 TVöD soweit die persönlichen und tariflichen Anforderungen erfüllt sind. Im Hinblick auf Personalgewinnung und Personalentwicklung wird die Stufenzuordnung im Einzelfall geprüft. Änderungen bleiben vorbehalten.



Besondere Hinweise

Die Behörde unterstützt die Vereinbarkeit von Beruf und Familie. Wir fördern aktiv die Gesundheit der Beschäftigten durch das Angebot an Sport- und Gesundheitsmaßnahmen. Die Aus-, Fort- und Weiterbildung erfolgt angepasst an den individuell festgestellten Bedarf.

Durch die Aufstellung der Dienstpläne wird den Beschäftigten ein größtmögliches Maß an Planungssicherheit gewährleistet. Die Einsätze der Schiffe dauern in der Regel 10 Tage, dazwischen liegen üblicherweise vier Tage Hafengewache. Eine Ablösung erfolgt unter normalen Umständen nach zwei Törns an Bord gefolgt von einem Freitörn. Die Hafengewachen werden gleichmäßig verteilt.

Bewerbungen von Frauen sind ausdrücklich erwünscht. Bei gleicher Qualifikation werden Frauen nach Maßgabe des § 8 BGlG bevorzugt berücksichtigt.

Schwerbehinderte Menschen werden bei gleicher fachlicher Eignung bevorzugt eingestellt. Es wird nur ein Mindestmaß an körperlicher Eignung verlangt.

Wir begrüßen die Bewerbung von Menschen aller Nationalitäten.

Hinweis zum Auswahlverfahren

Die Auswahl erfolgt durch eine Kommission.

Die Auswahlgespräche werden im Hinblick auf die pandemische Lage gegebenenfalls als Video-konferenz durchgeführt.

Fühlen Sie sich angesprochen?

Dann bewerben Sie sich bitte **bis zum 03.10.2022** über das Elektronische Bewerbungsverfahren (EBV) auf der Einstiegsseite

<http://www.bav.bund.de/Einstieg-EBV>

Hier geben Sie bitte den **oben genannten Referenzcode** ein.

Bitte laden Sie im weiteren Verlauf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (**Motivationsschreiben, Lebenslauf, Berufsabschlusszeugnisse und -urkunden bzw. Studienabschlusszeugnisse und -urkunden sowie qualifizierte Arbeitszeugnisse/Beurteilungen**) als Anlage in Ihrem Kandidatenprofil hoch. Arbeitszeugnisse sind lückenlos vorzulegen, einschließlich eines aktuellen Zeugnisses, das nicht älter als 2 Jahre ist.

Zusätzlich pflegen Sie bitte in Ihrem Kandidatenprofil unter „**Ausbildung/Abschlüsse**“ Ihren entsprechenden Berufs-/Studienabschluss mit Ausprägung.

Für Fragen im Zusammenhang mit dem Elektronischen Bewerbungsverfahren steht Ihnen die Bundesanstalt für Verwaltungsdienstleistungen unter der Rufnummer +49 (0) 4941-602 240 zur Verfügung.

Ansprechperson

Für fachliche Auskünfte steht Ihnen

Frau Ann-Christin Bräuer (Tel.: +49 (0) 40 3190-4320, E-Mail: ann-christin.braeuer@bsh.de) zur Verfügung.

Bei allgemeinen Fragen wenden Sie sich bitte an

Frau Ines Erler (Tel.: +49 (0) 381 4563-734, E-Mail: ines.erler@bsh.de).

Schwerbehinderte oder gleichgestellte Bewerberinnen oder Bewerber können sich bei Bedarf an die Vertrauensperson der schwerbehinderten Menschen

Frau Diana Sieb, (Tel.: +49 (0) 40 3190-6580,

E-Mail: schwerbehindertenvertreter@bsh.de wenden.